

# Sin rastro oficial

## Responsabilidad de Estados Unidos en las desapariciones forzadas de la Í guerra contra el terrorî

(Índice AI: AMR 51/093/2007)





**PDF Complete**

*Your complimentary use period has ended.  
Thank you for using PDF Complete.*

[Click Here to upgrade to Unlimited Pages and Expanded Features](#)

## Sin rastro oficial

### Responsabilidad de Estados Unidos en las desapariciones forzadas de la guerra contra el terror

Glosario .....	1
Resumen ejecutivo .....	2
Introducción .....	4
Lista de personas detenidas .....	7
Detención de familiares de detenidos, incluso menores .....	19
Recomendaciones .....	21

## Glosario

centros de detención secretos de Estados Unidos	Centros administrados por el gobierno estadounidense y utilizados para detener a personas sin reconocimiento oficial, cargos o notificación.
CIA	Agencia Central de Inteligencia de Estados Unidos
detención por encargo	Reclusión de personas a instancias de Estados Unidos en centros controlados por otros gobiernos.
detenidos de alto valor	Personas que, según el gobierno estadounidense, poseen información crucial para la guerra contra el terrorismo por su implicación o asociación en actividades terroristas.
FBI	Oficina Federal de Investigación de Estados Unidos
Informe de la Comisión del 11 de septiembre	Informe de la Comisión Nacional sobre Atentados Terroristas contra Estados Unidos (2004).
LIFG	Grupo de Combate Islámico de Libia
lista de terroristas más buscados del FBI	Lista recopilada por el FBI de presuntos terroristas buscados por el gobierno estadounidense.
lista de terroristas que ya no constituyen una amenaza	Lista leída en el Congreso de Estados Unidos el 19 de julio de 2006 que contiene los nombres de detenidos que ya no son considerados peligrosos para la seguridad del Estado. No se han proporcionado las fuentes utilizadas para la elaboración de esta lista.
Programa de Detención Secreta de Estados Unidos	Sistema de detención, traslado y reclusión secretos de sospechosos de terrorismo empleado por el gobierno estadounidense en la guerra contra el terrorismo. El presidente George W. Bush reconoció la existencia de este Programa el 6 de septiembre de 2006.
Programa de Recompensas para la Justicia	Programa administrado por el Departamento de Estado estadounidense en el cual el secretario o secretaria de Estado puede ofrecer recompensas multimillonarias por información que impida, frustre o resuelva favorablemente actos de terrorismo internacional dirigidos contra intereses estadounidenses en todo el mundo o que conduzca a la detención o sentencia condenatoria de una persona en cualquier país por la comisión de un acto de esa naturaleza.

## Resumen ejecutivo

El 6 de septiembre de 2006, el presidente George W. Bush reveló que Estados Unidos operaba una red de detenciones secretas en el contexto de la òguerra contra el terrorò, pero no desveló cuántas personas permanecían recluidas en secreto. Aunque sólo el gobierno estadounidense conoce el número exacto de personas en paradero desconocido, el informe *Sin rastro oficial: Responsabilidad de Estados Unidos en las desapariciones forzadas de la òguerra contra el terrorò* proporciona la lista más completa de personas que, según se cree, han sido sometidas a desaparición forzada bajo la responsabilidad de Estados Unidos.

El informe, basado en las investigaciones de seis importantes organizaciones de derechos humanos (Amnistía Internacional, Cageprisoners, Centro de Derechos Constitucionales, Centro de Derechos Humanos y Justicia Global de la Facultad de Derecho de la Universidad de Nueva York, Human Rights Watch y Reprieve) señala a individuos que se cree han estado en algún momento recluidos en lugares secretos bajo la custodia de Estados Unidos y que continúan en paradero desconocido.

Este documento ofrece nuevos datos sobre detenidos cuya òdesapariciónö ya había sido denunciada anteriormente (por ejemplo, Ali Abdul-Hamid al-Fakhiri, más conocido como Ibn al-Shaykh al-Libi) y menciona por primera vez a cuatro personas en paradero desconocido. Revela el grado en que Estados Unidos recurre ilegalmente a la òdetención por encargö para vaciar sus centros de detención secretos y demuestra que el sistema, lejos de dirigirse contra òlo peor de lo peorö, afecta a detenidos de escasa importancia y, en algunos casos, supone incluso la detención de las esposas y los hijos o hijas de los òdesaparecidosö, violando con ello sus derechos humanos. Asimismo, documenta denuncias sobre el trato dispensado a los detenidos mientras permanecen recluidos en secreto, como la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes. Aborda los casos de los siguientes individuos:

### **Individuos cuya detención por Estados Unidos ha sido oficialmente reconocida y cuya suerte y paradero siguen sin conocerse:**

1. Hassan Ghul
2. Ali Abd al-Rahman al-Faqasi al-Ghamdi (Abu Bakr al Azdi)
3. Ali Abdul-Hamid al-Fakhiri (Ali Abd-al-Hamid al-Fakhiri, Ibn al-Shaykh al-Libi)

### **Individuos sobre los que existen firmes indicios (testimonios de testigos, por ejemplo) de que han sido detenidos en secreto por Estados Unidos y cuya suerte y paradero siguen sin conocerse:**

4. Mustafa Setmariam Nasar (Abu Musab al-Suri, Umar Abd al-Hakim)
5. y 6. Dos, posiblemente tres, ciudadanos somalíes\* [se desconocen los nombres] (uno de ellos es Shoeab as-Somali o Rethwan as-Somali)
7. Mohammed Naeem Noor Khan (Abu Talha, Talaha)

---

\* Las personas cuyo paradero desconocido ha sido denunciado públicamente en primer lugar por grupos de derechos humanos van indicadas con un asterisco. Cabe mencionar que, aunque la detención de dos nacionales somalíes se ha denunciado anteriormente, la posibilidad de que un tercer ciudadano somalí esté recluido en un centro de detención secreto de Estados Unidos no se ha hecho explícita.

do]

11. Mohammed [se desconoce el apellido] (Mohammed al-Afghani)
12. Khalid al-Zawahiri
13. Ayoub al-Libi
14. Abu Naseem
15. Suleiman Abdalla Salim (Suleiman Abdalla, Suleiman Abdalla Salim Hemed, Suleiman Ahmed Hemed Salim, Issa Tanzania)
16. Yassir al-Jazeera (Yasser al-Jaziri, Abu Yasir al-Jaziri, Abu Yassir Al Jazeera, Yasser al-Jazeera)
17. Mohammed Omar Abdel-Rahman (Asadallah)
18. Majid [se desconoce el apellido] (Adnan al-Libi, Abu Yasser)\*
19. Hassan [se desconoce el apellido] (Raba'a)\*
20. [Se desconoce el nombre] al-Mahdi-Jawdeh (Abu Ayoub, Ayoub al-Libi)\*
21. Khaled al-Sharif (Abu Hazem)\*

**Individuos sobre los que existen ciertos indicios de que han sido detenidos en secreto por Estados Unidos y cuya suerte y paradero siguen sin conocerse:**

22. Osama bin Yousaf (Usama Bin Yussaf, Usama bin Yusuf, Usamah bin-Yusuf)
23. Osama Nazir
24. Sharif al-Masri (Abd-al-Sattar Sharif al-Masri)
25. Qari Saifullah Akhtar (Amir Harkat-ul-Ansar Qari Saifullah)
26. Mustafa Mohammed Fadhil (Moustafa Ali Elbishy, Hussein, Hassan Ali, Khalid, Abu Jihad)
27. Musaab Aruchi (Mosabir Aroochi, Masoob Aroochi, Abu Mosa'ab al-Balochi, Abu Mosa'ab Aroochi, Musaad Aruchi, al-Baluchi)
28. Ibad Al Yaquti al Sheikh al Sufiyan
29. Walid bin Azmi
30. Amir Hussein Abdullah al-Misri (Fazal Mohammad Abdullah al-Misri)
31. Safwan al-Hasham (Haffan al-Hasham)
32. Jawad al-Bashar
33. Aafia Siddiqui
34. Saif al Islam el Masry
35. Sheikh Ahmed Salim
36. Retha al-Tunisi
37. Anas al-Libi (Anas al-Sabai, Nazih al-Raghie, Nazih Abdul Hamed al-Raghie)
38. [Se desconoce el nombre] al-Rubaia
39. Speen Ghul

## Introducción

El presente documento ofrece información sobre al menos 39 detenidos (todos ellos en paradero desconocido) que se cree han estado recluidos en lugares secretos administrados por el gobierno de Estados Unidos en el extranjero. Contiene información básica sobre estas personas, como los datos relativos a las circunstancias de su detención, indicios sobre la implicación de Estados Unidos en su reclusión y toda la información disponible sobre su suerte y paradero actuales.

En muchos casos, se desconocen por completo la suerte y el paradero actuales de los detenidos incluidos en la lista. En otros, ha salido a la luz alguna información a través de la prensa o de pesquisas e investigaciones. En todos los casos, el silencio oficial ha generado una profunda incertidumbre, y el gobierno estadounidense tiene obligación de aclarar cuál es la suerte y el paradero de las personas a las que ha detenido.

Estas personas han sido sometidas a desaparición forzada, delito tipificado por las normas internacionales de derechos humanos. Por desaparición forzada se entiende:

[í ] el arresto, la detención, el secuestro o cualquier otra forma de privación de libertad que sean obra de agentes del Estado o por personas o grupos de personas que actúan con la autorización, el apoyo o la aquiescencia del Estado, seguida de la negativa a reconocer dicha privación de libertad o del ocultamiento de la suerte o el paradero de la persona desaparecida, sustrayéndola a la protección de la ley.<sup>1</sup>

Las desapariciones forzadas violan tratados vinculantes para Estados Unidos, como el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos o la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes. También vulneran el derecho internacional humanitario.

Puesto que siempre se ignora qué le ha ocurrido a una persona òdesaparecidaö, el derecho internacional considera que la desaparición forzada es una violación continua: no cesa hasta que se conoce la suerte o el paradero de la persona en cuestión. Además del daño que se inflige a la persona, las desapariciones forzadas causan un sufrimiento continuo a los familiares.

### ***Detenciones realizadas por Estados Unidos en la Í guerra contra el terrorÍ***

El gobierno de Estados Unidos ha creado un sistema de detenciones de amplio alcance para sospechosos de terrorismo y otras personas que considera implicadas en la òguerra contra el terrorö. Forman parte de este sistema los traslados ilegales de presuntos terroristas (entregas), la reclusión en centros de detención, tanto reconocidos como secretos, controlados por Estados Unidos y situados en territorio no estadounidense, y la reclusión a instancias de Estados Unidos en centros controlados por otros gobiernos (detención por

---

<sup>1</sup> Convención Internacional para la Protección de Todas las Personas contra las Desapariciones Forzadas, art. 2, abierta a firma el 6 de febrero de 2007, disponible en: <http://www.ohchr.org/spanish/law/disappearance-convention.htm>.

caracterizan por la ausencia de salvaguardias procesales y legales (por ejemplo, detención sin cargos y sin posibilidad de apelación internacional). En muchos casos, las personas detenidas por los Estados Unidos o por sus aliados son trasladadas ilegalmente varias veces y es posible que hayan estado recluidas en secreto en diferentes lugares.

### **Alcance del informe**

Este informe se centra en un subgrupo de detenidos: individuos que se cree han permanecido recluidos en algún momento en lugares secretos controlados por el gobierno de Estados Unidos en el extranjero y cuyo paradero sigue sin conocerse. Los casos de las pocas personas que han estado recluidas en tales lugares negros pero que han quedado en libertad no figuran en el presente informe. Tampoco se tratan los casos de 14 detenidos de alto valor trasladados a Guantánamo desde la custodia de la CIA en septiembre de 2006. Estos detenidos fueron enviados a Guantánamo antes de que el presidente George W. Bush reconociera en una declaración pública realizada el 6 de septiembre de 2006 la existencia del Programa de Detención Secreta de Estados Unidos. El presidente Bush afirmó que en aquel momento los centros de detención estaban vacíos, pero dejó abierta deliberadamente la posibilidad de volver a usar el Programa en el futuro. No aclaró cuáles eran la suerte ni el paradero de ninguna de las demás personas que habían permanecido recluidas en virtud del Programa. El traslado de Abd al-Hadi al-Iraqi desde la custodia secreta de la CIA a Guantánamo en abril de 2007 puso de manifiesto que el sistema seguía operativo. La lista de detenidos que se recoge en este documento demuestra que no se han rendido cuentas de todas las personas recluidas en secreto.

### **Metodología y fuentes de información**

Debido a la naturaleza del Programa de Detención Secreta de Estados Unidos, no hay ninguna lista exhaustiva de personas recluidas en virtud de dicho Programa. La información que contiene este documento se ha extraído de las investigaciones realizadas por las seis organizaciones<sup>2</sup> que lo han elaborado, e incluye datos recopilados a partir de fuentes públicas, autoridades gubernamentales y entrevistas realizadas por las organizaciones a testigos.

---

<sup>2</sup> Estas organizaciones (Amnistía Internacional, Cageprisoners, Centro de Derechos Constitucionales, Centro de Derechos Humanos y Justicia Global de la Facultad de Derecho de la Universidad de Nueva York, Human Rights Watch y Reprieve) han estado al frente de la campaña contra las desapariciones organizadas por Estados Unidos, mediante la representación letrada de personas detenidas en el contexto de la guerra contra el terror, labores de sensibilización, investigaciones y publicación de informes. El Centro de Derechos Constitucionales ([www.ccr-ny.org](http://www.ccr-ny.org)), el Centro de Derechos Humanos y Justicia Global ([www.chrgj.org](http://www.chrgj.org)) y Reprieve ([www.reprieve.org.uk](http://www.reprieve.org.uk)) representan a personas recluidas por Estados Unidos en el marco de la guerra contra el terror, incluidas personas detenidas en Guantánamo que previamente estuvieron recluidas en prisiones secretas y personas que han sido objeto de entregas extraordinarias. Amnistía Internacional ([www.amnesty.org](http://www.amnesty.org)), Cageprisoners ([www.cageprisoners.com](http://www.cageprisoners.com)), el Centro de Derechos Humanos y Justicia Global, Human Rights Watch ([www.hrw.org](http://www.hrw.org)) y Reprieve han investigado y denunciado detenciones secretas y entregas, y han llevado a cabo tareas de sensibilización ante las autoridades estadounidenses y otros gobiernos para que pongan fin a estas prácticas. Véanse, por ejemplo, Amnistía Internacional, *Estados Unidos de América: Fuera del radar. Vuelos secretos a la tortura y la "desaparición"* (abril de 2006), *Estados Unidos/Yemen: Reclusión secreta en los "lugares negros" de la CIA* (noviembre de 2005); Cageprisoners, *Beyond the Law: The War on Terror's Secret Network of Global Detentions* (2006); Centro de Derechos Humanos y Justicia Global, *Fate and Whereabouts Unknown: Detainees in the War on Terror* (diciembre de 2005); Human Rights Watch, *Ghost*

en este informe se han clasificado en tres categorías, en función de la naturaleza de los indicios de cada caso. Ha sido necesario que la información procedente de fuentes oficiales es limitada.

**CATEGORÍA 1: Individuos cuya detención por Estados Unidos ha sido oficialmente reconocida y cuya suerte y paradero siguen sin conocerse.**

**CATEGORÍA 2: Individuos sobre los que existen firmes indicios (testimonios de testigos, por ejemplo) de que han sido detenidos en secreto por Estados Unidos y cuya suerte y paradero siguen sin conocerse.**

**CATEGORÍA 3: Individuos sobre los que existen ciertos indicios de que han sido detenidos en secreto por Estados Unidos y cuya suerte y paradero siguen sin conocerse.**

Dentro de cada categoría, se enumera a los detenidos en orden cronológico inverso atendiendo a la fecha en que fueron aprehendidos.

---

*Prisoner: Two Years in Secret CIA Detention* (febrero de 2007), *List of "Ghost Prisoners" Possibly in CIA Custody* (última actualización: 1 diciembre de 2005), *The United States' "Disappeared": The CIA's Long-Term "Ghost Detainees"* (existe versión abreviada en español, *Los "Desaparecidos" de los Estados Unidos*) (octubre de 2004).



## personas detenidas

### **Categoría 1: Individuos cuya detención por Estados Unidos ha sido oficialmente reconocida y cuya suerte y paradero siguen sin conocerse**

#### **Hassan Ghul**

Ghul, ciudadano paquistaní, fue aprehendido el 23 de enero de 2004 en el norte de Irak. El Informe de la Comisión del 11 de Septiembre describe a Ghul como un facilitador de Al Qaeda y confirma asimismo que Ghul se encontraba bajo custodia estadounidense. El 26 de enero de 2004, el presidente Bush felicitó a los agentes de inteligencia estadounidenses por su papel en la aprehensión de Ghul. Según las informaciones, tras su aprehensión, Ghul fue interrogado por militares y agentes de inteligencia estadounidenses. El 5 de diciembre de 2005, ABC News informaba de que había estado recluido en un centro de detención secreto de Estados Unidos ubicado en Polonia.<sup>3</sup> El 19 de julio de 2006 se incluyó su nombre en la lista de òterroristas que ya no constituyen una amenazaö.<sup>4</sup> El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información adicional sobre la suerte de Ghul y su paradero sigue sin conocerse.

#### **Ali Abd Al Rahman Al Faqasi Al Ghamdi (Abu Bakr al Azdi)**

Al Ghamdi, ciudadano saudí, se entregó voluntariamente a las autoridades en Medina, Arabia Saudí, en mayo o junio de 2003, según parece debido a que su esposa había sido detenida una semanas antes. El Informe de la Comisión del 11 de Septiembre, al referirse a Al Ghamdi como presunto secuestrador para los ataques del 11 de septiembre de 2001, reconocía que éste se encontraba bajo custodia estadounidense. El 19 de julio de 2006 se incluyó su nombre en la lista de òterroristas que ya no constituyen una amenazaö. El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información adicional sobre Al Ghamdi y el paradero de éste sigue sin conocerse.

#### **Ali Abdul-Hamid Al Fakhiri (Ali Abd-Al Hamid Al Fakhiri, Ibn Al Shaykh Al Libi)**

Al Fakhiri, ciudadano libio, fue aprehendido alrededor del 11 de noviembre de 2001 en Kohat, Pakistán, por agentes paquistaníes. Se alegaba que Al Fakhiri era miembro del Grupo de Combate Islámico de Libia y había sido dirigente del campo de entrenamiento Al Khaldan de Afganistán entre 1995 y el 2000. Al poco de su aprehensión, Al Fakhiri se encontraba ya bajo custodia estadounidense en Kandahar, Afganistán, y según se informa quedó bajo el control de la CIA en enero de 2002 tras producirse una disputa entre ésta y el FBI sobre cuál de los dos organismos debía hacerse cargo de Al Fakhiri. Según indican los informes, el 9 de

<sup>3</sup> Brian Ross y Richard Esposito, *Sources Tell ABC News Top Al Qaeda Figures Held in Secret CIA Prisons*, ABC News, 5 de diciembre de 2005, en:

<http://abcnews.go.com/WNT/Investigation/story?id=1375123>, y *List of 12 Operatives Held in CIA Prisons*, ABC News, 5 de diciembre de 2005, en:

<http://abcnews.go.com/WNT/Business/popup?id=1375287>.

<sup>4</sup> La lista de òterroristas que ya no constituyen una amenazaö fue leída el 19 de julio de 2006 en la Cámara de Representantes de Estados Unidos óy quedó recogida en el Diario de Sesiones del Congresoó, por J. Gresham Barrett, representante por el estado de Carolina del Sur, Thaddeus McCotter, representante por el estado de Michigan, John Carter, representante por el estado de Texas, y Melissa Hart, a la sazón representante por el estado de Pensilvania. Estos miembros del Congreso no aportaron explicación sobre las fuentes para esta lista y no se obtuvo ninguna otra información cuando se hicieron averiguaciones para la preparación de este informe. La lista puede consultarse en la página [http://frwebgate.access.gpo.gov/cgi-bin/getpage.cgi?position=all&page=H5482&dbname=2006\\_record](http://frwebgate.access.gpo.gov/cgi-bin/getpage.cgi?position=all&page=H5482&dbname=2006_record) y siguientes.

aba ya a bordo del navío estadounidense *Bataan* y fue  
ese mismo mes. Al Fakhiri podría haber estado recluido  
2003 a un centro de detención secreto de Estados Unidos  
en Afganistán. Según parece, Al Fakhiri fue trasladado de Afganistán a un centro de  
detención estadounidense a finales de 2003 y seguidamente a Libia a finales de 2005 o  
principios de 2006. El 5 de diciembre de 2005, ABC News informó de que había estado  
recluido en un centro de detención secreto de Estados Unidos en Polonia.<sup>5</sup> Según parece, las  
declaraciones presuntamente hechas por Al Fakhiri tras su aprehensión fueron una parte clave  
de la inteligencia estadounidense anterior a la guerra de Irak. Se dice que Al Fakhiri se  
retractó de sus declaraciones en enero de 2004. Según los informes, Al Fakhiri se encuentra  
hoy recluido en régimen de aislamiento en Trípoli, enfermo de tuberculosis y al parecer en  
muy mal estado de salud. Por lo menos un funcionario estadounidense ha admitido la  
implicación de Estados Unidos en partes del trato recibido por Al Fakhiri, incluido su  
interrogatorio y el traslado de Al Fakhiri a un tercer país para fines de interrogatorio. El 19 de  
julio de 2006 su nombre se incluyó en la lista de terroristas que ya no constituyen una  
amenaza. El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información adicional sobre la  
suerte de Al Fakhiri ni ha dado una explicación oficial sobre su paradero.

---

<sup>5</sup> Véase Nota 3, *supra*.

## **os que existen firmes indicios (testimonios de an sido detenidos en secreto por Estados Unidos y cuya suerte y paradero siguen sin conocerse**

### **Mustafa Setmariam Nasar (Abu Musab Al Suri, Umar Abd Al Hakim)**

Nasar, de doble nacionalidad siria y española, fue aprehendido por agentes paquistanés el 1 de noviembre de 2005 o sobre esa fecha, en Quetta, Pakistán. En noviembre de 2004, Nasar apareció en la lista de terroristas más buscados del FBI y el 18 de noviembre de 2004, el Departamento de Estado (Ministerio de Exteriores) estadounidense ofreció, a través de su Programa de Recompensas para la Justicia, cinco millones de dólares por información sobre su paradero. Se describía a Nasar como miembro de Al Qaeda y como ex entrenador en campos de entrenamiento de Afganistán. Otros informes describen a Nasar como ideólogo y estratega, más conocido por sus escritos. También se busca a Nasar en España en conexión con actividades de Al Qaeda. En abril y mayo de 2006, agentes de inteligencia paquistanés confirmaron que Nasar era buscado tanto por Estados Unidos como por Siria, que había sido entregado a la custodia estadounidense como mínimo dos meses antes, y que no se hallaba en Pakistán. Por esas mismas fechas, en marzo de 2006, el nombre de Nasar fue suprimido en por lo menos una lista de sospechosos terroristas del gobierno estadounidense. El 19 de julio de 2006 su nombre se incluyó en la lista de terroristas que ya no constituyen una amenaza. El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información adicional sobre la suerte de Nasar ni ha dado una explicación oficial sobre su paradero.

### **Dos, posiblemente tres, ciudadanos de Somalia [se desconocen los nombres] (uno de los cuales es bien Shoeab as-Somali o Rethwan as-Somali)\***

En fecha incierta pero anterior a diciembre de 2004, dos ciudadanos somalés fueron aprehendidos y recluidos en un centro de detención secreto de Estados Unidos. Marwan Jabour<sup>6</sup> dijo que entre diciembre de 2004 y fines de 2005 hubo dos somalés recluidos en las celdas contiguas a la suya y que a veces los escuchó hablar entre ellos en somalí.

Mientras se encontraba en ese centro, mostraron también a Jabour la foto de un hombre somalí al que había conocido anteriormente y al que reconoció como Shoeab as-Somali o Rethwan as-Somali. Jabour se dio cuenta de que la foto había sido tomada en la celda que había ocupado anteriormente en el mismo centro. El hombre somalí de la fotografía podría o no haber sido uno de los somalés recluidos en las celdas contiguas a la de Jabour entre diciembre de 2004 y finales de 2005.

El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información adicional sobre la suerte de estos detenidos y su paradero sigue sin conocerse.

---

\* Las personas cuyo paradero desconocido ha sido denunciado públicamente en primer lugar por grupos de derechos humanos, van indicadas con un asterisco. Cabe mencionar que, aunque la detención de dos nacionales somalés se ha denunciado anteriormente, la posibilidad de que un tercer ciudadano somalí esté recluido en un centro de detención secreto de Estados Unidos no se ha hecho explícita.

<sup>6</sup> Marwan Jabour estuvo recluido en el marco del Programa de Detención Secreta de Estados Unidos y fue puesto en libertad en 2006. Véase Nota 2, *supra*: Human Rights Watch, *Ghost Prisoner: Two Years in Secret CIA Detention*.

### Abu Talha, Abu Talaha)

Abu Talha, un ciudadano paquistaní, fue aprehendido el 13 de julio de 2004 por las autoridades paquistaníes con la asistencia de la CIA y otras agencias estadounidenses. Según los informes publicados en los medios de comunicación sobre su desaparición, se sospechaba que Khan trabajaba con Al Qaeda como experto en tecnologías de la información y comunicaciones. En las memorias publicadas en 2006 *óIn the Line of Fire (En la línea de fuego)ó*, el presidente de Pakistán Pervez Musharraf da detalles sobre la aprehensión y subsiguiente trato de un ciudadano paquistaní no nombrado que guardan estrecha correlación con la información disponible sobre Khan.<sup>7</sup> El presidente Musharraf documenta que el individuo fue aprehendido por agentes paquistaníes apoyándose en pistas de vital importancia proporcionadas por Estados Unidos, que le había estado siguiendo las huellas, y que se dio a las autoridades británicas acceso directo a esa persona. Fotografías de Khan que sugerían que estaba bajo custodia fueron mostradas a por lo menos un detenido recluido en un centro de detención secreto estadounidense. El nombre óAbu Tallahö se incluyó en la lista de terroristas que ya no constituyen una amenaza el 19 de julio de 2006. El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información sobre la suerte de Khan y su paradero sigue sin conocerse.

### Abdul Basit

En junio de 2004 o posiblemente antes, se aprehendió y trasladó a un centro de detención secreto estadounidense a Basit, ciudadano bien saudí o yemení. Según Marwan Jabour en ese centro habló con otros detenidos y dijo llamarse óAbdul Basit.ö El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información sobre la suerte de Basit y su paradero sigue sin conocerse.

### Adnan [Se desconoce el apellido]

En junio de 2004 o posiblemente antes, Adnan fue aprehendido y trasladado a un centro de detención secreto estadounidense. Según Marwan Jabour en ese centro habló con otros detenidos y dijo llamarse óAdnan.ö El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información sobre la suerte de Adnan y su paradero sigue sin conocerse.

### Hudaifa

En junio de 2004 o posiblemente antes, Hudaifa fue aprehendido y trasladado a un centro de detención secreto estadounidense. Según Marwan Jabour en ese centro habló con otros detenidos y dijo llamarse óHudaifa.ö El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información sobre la suerte de Hudaifa y su paradero sigue sin conocerse.

### Mohammed [Se desconoce el apellido] (Mohammed Al Afghani)

Mohammed, ciudadano afgano nacido en Arabia Saudí, fue aprehendido en mayo de 2004 en Peshawar, Pakistán. Según Marwan Jabour, Mohammed fue trasladado el 16 de junio de 2004, junto con el propio Jabour y otros dos presos, desde un centro ubicado en Islamabad, Pakistán, a otro centro de detención secreto estadounidense donde Mohammed fue

---

<sup>7</sup> Pervez Musharraf, *In the Line of Fire: A Memoir*, 2006, pp. 241-243.

o estadounidense no ha revelado ninguna información  
paradero sigue sin conocerse.

### **Khalid Al Zawahiri**

El 25 de febrero de 2004, Al Zawahiri, ciudadano egipcio, fue aprehendido en Azam Warak, en la región paquistaní de Waziristán del Sur, por agentes paquistaníes. Según los informes, al poco de su aprehensión fue interrogado tanto por agentes paquistaníes como agentes de inteligencia estadounidenses y fue puesto al parecer bajo custodia estadounidense, posiblemente en Afganistán. Se informa de que Al Zawahiri es hijo de Ayman Al Zawahiri, del que presuntamente se sospecha que es miembro destacado de Al Qaeda. El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información sobre la suerte de Khalid Al Zawahiri y su paradero sigue sin conocerse.

### **Ayoub Al Libi**

Según se informa, Al Libi, ciudadano libio, fue aprehendido en enero de 2004 en Peshawar, Pakistán. Según Marwan Jabour, el 16 de junio de 2004 trasladaron a Al Libi, junto con el propio Jabour y otros dos presos, desde un centro ubicado en Islamabad, Pakistán, a otro centro de detención secreto estadounidense donde Al Libi fue encarcelado con Jabour. Durante el primer mes de cautiverio en el centro de detención secreto estadounidense, Jabour oyó en una ocasión que Ayoub Al Libi lo llamaba. Según los informes, en 2006 se trasladó a custodia libia a un preso apellidado Al Mahdi-Jawdeh (conocido como Ayoub Al Libi) (véase p. 14) que se encontraba en detención secreta estadounidense; podría tratarse de la misma persona. El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información sobre la suerte de Al Libi y su paradero sigue sin conocerse.

### **Abu Naseem**

Naseem, ciudadano tunecino, fue aprehendido por las autoridades paquistaníes en Peshawar, Pakistán, el 17 de junio de 2003. Según parece se sospechaba que había proporcionado documentos falsificados a Al Qaeda y había facilitado otras de sus operaciones. Los informes que circulaban cuando lo detuvieron indicaban que podía haber sido trasladado y puesto bajo custodia estadounidense. Otro sospechoso detenido el mismo día fue al parecer trasladado a la base aérea de Bagram, en Afganistán. Un testigo declaró haber escuchado su voz en un centro de detención secreto estadounidense de Afganistán a finales de 2003. El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información sobre la suerte de Naseem y su paradero sigue sin conocerse.

### **Suleiman Abdalla Salim (Suleiman Abdalla, Suleiman Abdalla Salim Hemed, Suleiman Ahmed Hemed Salim, Issa Tanzania)**

Salim, ciudadano yemení o tanzano, fue al parecer aprehendido el 18 de marzo de 2003 en Mogadiscio, Somalia. Según los informes, los caudillos militares somalíes lo secuestraron en un hospital y lo entregaron en un aeropuerto de Mogadiscio, donde agentes estadounidenses se hicieron cargo de su custodia. Según parece, Estados Unidos busca a Salim por presunta implicación en los atentados con bombas perpetrados en 1998 contra las embajadas de Estados Unidos en Tanzania y Kenia. El testimonio de testigos indica que durante 2004 Salim estuvo recluso en por lo menos dos centros de detención secretos de Estados Unidos en Afganistán. El ex detenido que vio a Salim dijo que éste había sido brutalmente torturado

estadounidense: le habían roto los brazos y golpeado en  
u. El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna  
y su paradero sigue sin conocerse.

### **Yassir Al Jazeera (Yasser Al Jaziri, Abu Yasir Al Jaziri, Abu Yassir Al Jazeera, Yasser Al Jazeera)**

Al Jazeera, ciudadano marroquí, fue aprehendido el 15 de marzo de 2003 en Lahore, Pakistán, por fuerzas de seguridad paquistaníes a las que al parecer prestaban asistencia agentes del FBI. Según los informes, Al Jazeera fue sometido a interrogatorio conjuntamente por agentes paquistaníes y estadounidenses. Aunque Al Jazeera no figuraba en la lista de òterroristas más buscados del FBI cuando lo aprehendieron, el ministro federal de Información de Pakistán lo describió como uno de los siete dirigentes principales de la red de Al Qaeda.

Los testimonios de testigos indican que Al Jazeera estuvo recluido en una sección de la base aérea de Bagram (Afganistán) dirigida por la CIA desde finales de 2003 a principios de 2004. En abril de 2004 lo trasladaron a un centro de detención secreto estadounidense, donde Marwan Jabour dice que pudo reunirse con él varias veces hasta junio de 2006. Según Jabour, Al Jazeera le dijo que había estado en un lugar con interrogadores estadounidenses en el que había sido torturado y que había quedado con una lesión permanente en el brazo como consecuencia de las brutales palizas recibidas. Jabour ha declarado: òLe vi bien claras las marcas de la tortura en el cuerpo.ö<sup>8</sup> Al Jazeera también indicó que lo habían sometido a música a gran volumen durante cuatro meses seguidos.

En 2003, el gobierno estadounidense admitió que se había capturado o dado muerte a Yassir Al Jazeera. El 19 de julio de 2006 su nombre se incluyó en la lista de òterroristas que ya no constituyen una amenazaö. El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información sobre la suerte de Al Jazeera y su paradero sigue sin conocerse.

### **Mohammed Omar Abdel-Rahman (Asadallah)**

A mediados de febrero de 2003, Abdel-Rahman, ciudadano egipcio, fue aprehendido en Quetta, Pakistán. Abdel-Rahman es hijo de Omar Abdel-Rahman (el òSheij ciegoö); según Estados Unidos, dirigía un campo de entrenamiento en Afganistán antes de los ataques del 11 de septiembre de 2001 y tuvo cierta parte en la planificación de estos ataques. Presuntamente gracias a información proporcionada por Abdel-Rahman se produjo la detención ópracticada conjuntamente por Pakistán y Estados Unidos, de Khalid Sheikh Mohammed, un detenido que el gobierno estadounidense ha admitido estuvo incluido en el Programa de Detención Secreta y que actualmente se encuentra recluido en Guantánamo. Los informes indican que Abdel-Rahman estuvo bajo custodia estadounidense tras su aprehensión y que a principios de marzo de 2003 estaba siendo interrogado por autoridades estadounidenses. El 5 de diciembre de 2005, ABC News informó de que había estado recluido en un centro de detención secreto estadounidense ubicado en Polonia.<sup>9</sup> El 19 de julio de 2006 su nombre se incluyó en la lista de òterroristas que ya no constituyen una amenazaö. El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información sobre la suerte de Abdel-Rahman y su paradero sigue sin conocerse.

<sup>8</sup> Entrevista con Marwan Jabour, 23 de noviembre de 2006.

<sup>9</sup> Véase Nota 3, *supra*.

### **Adnan Al Libi, Abu Yasser)\***

Adnan Al Libi fue aprehendido en 2003, según parece en Afganistán. El Departamento de Hacienda estadounidense ha descrito a Adnan Al Libi como un importante facilitador del LIFGö [el Grupo de Combate Islámico de Libia].<sup>10</sup> Se informa de que a finales de 2003 estaba recluido en un centro de detención secreto estadounidense en Afganistán y que fue trasladado a otro centro de detención secreto de Estados Unidos en abril de 2004. El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información sobre la suerte de Majid y su paradero sigue sin conocerse.

### **Hassan [Se desconoce el apellido] (Rabaḥ)\***

Hassan, ciudadano libio, fue aprehendido en Pakistán, probablemente en 2002. Su esposa, que estaba embarazada y de la que se desconocen el nombre y la nacionalidad, se encontraba con él en Pakistán cuando lo aprehendieron. Hassan es presuntamente miembro del Grupo de Combate Islámico de Libia. Según parece, en noviembre de 2003 lo trasladaron junto con Al Fakhiri (también conocido como Ibn Al Shaykh Al Libi) desde un centro de detención secreto estadounidense en Afganistán a otro centro de detención secreto estadounidense, en el que seguía en abril de 2004. A finales de 2005 o en 2006 lo trasladaron al parecer a custodia libia, y se informa de que está recluido en Trípoli. El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información sobre la suerte de Hassan ni hay explicación oficial sobre su paradero.

### **[Se desconoce el primer nombre] Al Mahdi-Jawdeh (Abu Ayoub, Ayoub Al Libi)\***

Al Mahdi-Jawdeh, ciudadano libio, es presuntamente miembro del Grupo de Combate Islámico de Libia. Se informa de que estuvo recluido en detención secreta estadounidense antes de ser enviado a Libia en 2006. Un preso con el nombre de Ayoub Al Libi estuvo al parecer recluido en un centro de detención secreto estadounidense junto con Marwan Jabour (véase p. 12) y bien pudiera tratarse de la misma persona. El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información sobre la suerte de Al Mahdi-Jawdeh ni hay explicación oficial sobre su paradero.

### **Khaled Al Sharif (Abu Hazem)\***

Al Sharif, ciudadano libio, es presuntamente miembro del Grupo de Combate Islámico de Libia. Según los informes, Al Sharif había estado recluido en un centro de detención secreto estadounidense de Afganistán a finales de 2003, junto con Al Fakhiri (también conocido como Ibn Al Shaykh Al Libi) y Hassan (también conocido como Rabaḥ). Podría haber sido trasladado a Libia a finales de 2005 o en 2006, y según los informes se encuentra recluido en Trípoli. El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información sobre la suerte de Al Sharif ni hay explicación oficial sobre su paradero.

<sup>10</sup> Estados Unidos, Departamento de Hacienda, *Treasury Designates UK-Based Individuals, Entities Financing Al Qaida-Affiliated LIFG*, 8 de febrero de 2006. Puede consultarse en <http://www.treas.gov/press/releases/js4016.htm>.

os que existen ciertos indicios de que han sido  
los Unidos y cuya suerte y paradero siguen sin

**conocerse**

### **Osama bin Yousaf (Usama Bin Yussaf, Usama bin Yusuf, Usamah bin-Yusuf)**

Bin Yousaf, que se cree es de nacionalidad paquistaní o saudí, fue aprehendido el 7 de agosto de 2005 en Faisalabad, Pakistán, según se informa siguiendo el rastro de su teléfono celular, cuyo número figuraba en el directorio de teléfonos de Abu Faraj Al Libi. Al Libi fue detenido el 2 de mayo de 2005 en Mardan, Pakistán, por autoridades paquistaníes asistidas por agentes de inteligencia estadounidenses, y es uno de los detenidos que el gobierno de Estados Unidos ha reconocido que estaba incluido en el Programa de Detención Secreta y que se encuentra actualmente en Guantánamo. Bin Yousaf es presuntamente un agente de Al Qaeda estrechamente vinculado a Al Libi. Según los informes, cuando detuvieron a bin Yousaf se confiscaron mapas de ciudades alemanas e italianas. Se dice que el 9 de agosto de 2005 lo trasladaron a Lahore y al día siguiente a Islamabad, donde fue interrogado por agentes estadounidenses. El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información sobre la suerte de Yousaf y su paradero sigue sin conocerse.

### **Osama Nazir**

Nazir, ciudadano paquistaní, fue aprehendido en noviembre de 2004 en Faisalabad, Pakistán, por autoridades paquistaníes. Se informa de que Nazir era un agente de alto rango de Jaish-e-Mohammad, un grupo presuntamente vinculado a Al Qaeda. Se sospechaba que estuvo implicado en el ataque perpetrado en marzo de 2002 contra una iglesia de la zona diplomática de alta seguridad de Islamabad y más tarde se sospechó también que tenía vínculos con Shehzad Tanweer, uno de los autores de los ataques suicidas con bomba perpetrados en Londres el 7 de julio de 2005. En los medios de comunicación se informó de que el gobierno estadounidense trató de obtener la custodia de Nazir tras su detención. El 19 de julio de 2006, su nombre se incluyó en la lista de oterroristas que ya no constituyen una amenaza. El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información sobre la suerte de Nazir y su paradero sigue sin conocerse.

### **Sharif Al Masri (Abd-Al Sattar Sharif Al Masri)**

Al Masri, ciudadano egipcio, fue aprehendido el 29 de agosto de 2004 en Quetta, Pakistán, según se informa por autoridades paquistaníes. Su aprehensión fue confirmada el 1 de septiembre de 2004 por el ministro federal de Información de Pakistán. El ministro también confirmó que se había aprehendido a otro hombre junto con Al Masri, pero declaró que no se conocía su identidad. Los informes indican unas veces que ese hombre era de nacionalidad saudí, otras yemení y otras paquistaní. En noviembre de 2005, fuentes estadounidenses indicaron que Al Masri había hablado a sus interrogadores sobre un plan de Al Qaeda para introducir materiales nucleares en Estados Unidos a través de México, a fin de usarlos contra objetivos estadounidenses. El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información sobre la suerte de Al Masri y su paradero sigue sin conocerse.



#### **at-ul-Ansar Qari Saifullah)**

agentes de inteligencia pakistaníes seguían el rastro, fue aprehendido el 6 de agosto de 2004 en Dubai, Emiratos Árabes Unidos (EAU), según se informa con la asistencia de autoridades de este país. Varios informes aparecidos en los medios de comunicación entre agosto y octubre de 2004 mencionan los comentarios del ministro federal de Información paquistaní relativos a que, después de la aprehensión, Akhtar fue trasladado de los EAU a Pakistán y que estaba siendo interrogado por agentes paquistaníes. Un agente de inteligencia cuyo nombre no se conoce indicó que posiblemente estuvieran interrogándolo en Lahore. Se acusa a Akhtar, entre otras cosas, de dirigir Harkat-ul Jihad Al Islami, de estar implicado en una conspiración para asesinar al presidente paquistaní Pervez Musharraf y de dirigir un campo de entrenamiento para terroristas en Rishkor, Afganistán. En relación con una petición de hábeas corpus presentada en su nombre, el Tribunal Supremo de Pakistán ha pedido al gobierno de este país que proporcione detalles sobre su detención. Estados Unidos estaba al parecer interesado en interrogar a Akhtar y el 19 de julio de 2006 su nombre se incluyó en la lista de òterroristas que ya no constituyen una amenazaö. El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información sobre la suerte de Akhtar y su paradero sigue sin conocerse.

#### **Mustafa Mohammed Fadhil (Moustafa Ali Elbishy, Hussein, Hassan Ali, Khalid, Abu Jihad)**

Fadhil, ciudadano egipcio y posiblemente también keniano, fue aprehendido según se informa en julio o agosto de 2004 en Pakistán, por las autoridades paquistaníes. Fadhil fue nombrado en un acta de acusación del sistema federal estadounidense relacionada con los atentados con bomba perpetrados en 1998 contra las embajadas estadounidenses en Tanzania y Kenia. El 10 de octubre de 2001 fue incluido en la lista de òterroristas más buscadosö del FBI. Su nombre fue eliminado de la lista sin explicación. El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información sobre la suerte de Fadhil y su paradero sigue sin conocerse.

#### **Musaab Aruchi (Mosabir Aroochi, Masoob Aroochi, Abu Mosa'ab Al Balochi, Abu Mosa'ab Aroochi, Musaad Aruchi, Al Baluchi)**

Aruchi, ciudadano paquistaní, fue aprehendido el 12 de junio de 2004 en Karachi, Pakistán, por fuerzas paramilitares paquistaníes, a las que según se informa supervisaba la CIA, basándose en información de los servicios de inteligencia estadounidenses obtenida mediante intervención telefónica y de Internet. Se alega que Aruchi es un agente de alto rango de Al Qaeda y sobrino de Khalid Sheikh Mohammed, un detenido que el gobierno estadounidense ha reconocido que estaba incluido en el Programa de Detención Secreta y que hoy se encuentra recluido en Guantánamo. Según varios agentes de inteligencia paquistaníes, que fueron citados sin revelar sus nombres, Aruchi habría estado bajo custodia de las autoridades paquistaníes durante tres días antes de ser trasladado desde una base de las fuerzas aéreas paquistaníes a otro destino desconocido en un avión de la CIA sin identificación. El 19 de julio de 2006, el nombre òMosabir Aroochiö se incluyó en la lista de òterroristas que ya no constituyen una amenazaö. El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información sobre la suerte de Aruchi y su paradero sigue sin conocerse.

í, fue aprehendido según los informes el 22 de enero de 2004 en Karachi, Pakistán, por agentes de inteligencia paquistaníes. Se sospechaba que era agente de Al Qaeda. Al Sufiyan fue aprehendido el día siguiente de la detención de Walid bin Azmi (véase *infra*) y, según dicen los informes, la información proporcionada por bin Azmi es la que llevó a las autoridades hasta Al Sufiyan. El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información sobre la suerte de Al Sufiyan y su paradero sigue sin conocerse.

### **Walid bin Azmi**

Bin Azmi, al que se describe como ñun árabeö, fue aprehendido al parecer en enero de 2004 en Karachi, Pakistán, en una redada organizada por agencias de inteligencia. Según parece, bin Azmi fue aprehendido en una redada en la que escaparon unos doce hombres; los aprehendidos fueron trasladados a custodia estadounidense, según se informa, del FBI. Bin Azmi es un presunto agente de Al Qaeda que operaba desde Pakistán y que se sospecha estuvo implicado en el ataque suicida perpetrado en el 2000 contra el navío estadounidense *Cole*. El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información sobre la suerte de Azmi y su paradero sigue sin conocerse.

### **Amir Hussein Abdullah Al Misri (Fazal Mohammad Abdullah Al Misri)**

Al Misri, ciudadano egipcio, fue al parecer aprehendido el 18 de enero de 2004 en Karachi, Pakistán, por las autoridades paquistaníes. Según se informa, Al Misri tenía vínculos con Ahmed Omar Saeed Sheikh y Al Qaeda. Un informe de prensa aparecido poco después de su aprehensión menciona que un agente paquistaní, al que no nombra, habría dicho que los investigadores estaban tratando de verificar si Al Misri era buscado por el gobierno de Estados Unidos y que era muy probable que el FBI se uniera en breve a los investigadores locales. También se decía que el agente había manifestado que las personas aprehendidas en la redada en la que se detuvo a Al Misri estaban siendo trasladados a Islamabad, tras lo cual con toda probabilidad pasarían a custodia estadounidense. El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información sobre la suerte de Al Misri y su paradero sigue sin conocerse.

### **Safwan Al Hasham (Haffan Al Hasham)**

Al Hasham, ciudadano saudí, fue aprehendido el 15 de mayo de 2003 cuando se desplazaba en automóvil de Hyderabad a Karachi, Pakistán, por autoridades paquistaníes, y posiblemente en presencia de agentes estadounidenses. Los informes aparecidos en los medios de comunicación indican que se sospechaba que Al Hasham era el jefe de comunicaciones de Al Qaeda. El 19 de julio de 2006, su nombre se incluyó en la lista de ñterroristas que ya no constituyen una amenazaö. El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información sobre la suerte de Al Hasham y su paradero sigue sin conocerse.

Al parecer aprehendido por agentes de orden público a principios de mayo de 2003 en Vindhur (Windar), Baluchistán, junto con un ciudadano afgano, Farzand Shah. Al Bashar es presuntamente un miembro de Al Qaeda que opera en Pakistán, y se sospecha que tiene vínculos con Khalid Sheikh Mohammed, un detenido que el gobierno estadounidense ha reconocido que estaba incluido en el Programa de Detención Secreta y que hoy se encuentra recluido en Guantánamo. El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información sobre la suerte de Al Bashar y su paradero sigue sin conocerse.

### **Aafia Siddiqui**

Siddiqui, ciudadana paquistaní, fue aprehendida alrededor del 28 de marzo de 2003 en Karachi, Pakistán, con sus tres hijos (a la sazón de 7 y 5 años, y 6 meses de edad, respectivamente). El 18 de marzo de 2003, el FBI había emitido una solicitud urgente de información sobre Siddiqui a fin de poder localizarla e interrogarla. El gobierno estadounidense ha alegado que Siddiqui tiene vínculos con personas detenidas que, como ha reconocido el gobierno, figuran en su Programa de Detención Secreta, entre ellas Majid Khan y Ali -Abd Al -Aziz -Ali. Existen diversos informes en los que se alega que Siddiqui había sido entregada y puesta bajo custodia estadounidense tras su aprehensión, pero el 26 de mayo de 2004, el fiscal general Ashcroft y el director del FBI Robert Mueller III identificaron a Siddiqui como una persona que constituía una amenaza para Estados Unidos, indicando que creían que no se hallaba bajo custodia. El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información sobre la suerte de Siddiqui y su paradero sigue sin conocerse.

### **Saif al Islam El Masry**

El Masry, ciudadano egipcio, fue aprehendido en septiembre de 2002 en el Desfiladero de Pankisi, Georgia, por autoridades georgianas. El Masry era presuntamente miembro del consejo superior de Al Qaeda. Según los informes aparecidos en los medios de comunicación, funcionarios georgianos habrían reconocido que se había trasladado y puesto bajo custodia estadounidense a El Masry y a otras personas detenidas en la misma redada. El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información sobre la suerte de El Misri y su paradero sigue sin conocerse.

### **Sheikh Ahmed Salim (Swedan, Sheikh Ahmad Salem Suweidan, Sheikh Ahmed Salem Swedan, Sheikh Swedan, Sheikh Bahamadi, Ahmed Ally, Bahamad, Sheik Bahamad, Ahmed el alto)**

Salim, ciudadano keniano, fue aprehendido el 11 de julio de 2002 en Karachi, Pakistán, por autoridades paquistaníes, posiblemente con la asistencia de agentes del orden estadounidenses. Según los informes aparecidos en los medios de comunicación, en algún momento de 2002 fue trasladado y puesto bajo custodia estadounidense. Salim aparecía nombrado en un acta de acusación del sistema federal estadounidense relacionada con los atentados con bombas perpetrados en 1998 contra las embajadas de Estados Unidos en Tanzania y Kenia. Salim continúa en la lista de terroristas más buscados del FBI. El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información sobre la suerte de Salim y su paradero sigue sin conocerse.

aprehendido entre principios y mediados de 2002 en Karachi, Pakistán. Al Tunisi ocupa presuntamente un cargo elevado en Al Qaeda. Marwan Jabour ha declarado que mientras se encontraba recluido en un centro de detención secreto estadounidense le mostraron una fotografía de Al Tunisi, el cual se encontraba al parecer bajo custodia estadounidense. Esta persona podría ser, o no, Ridah bin Saleh al Yazidi, ciudadano tunecino que se encuentra actualmente recluido en Guantánamo y no dispone de representación letrada. El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información sobre la suerte de Al Tunisi y su paradero sigue sin conocerse.

### **Anas Al Libi (Anas Al Sabai, Nazih Al Raghie, Nazih Abdul Hamed Al Raghie)**

Según se informa, Al Libi, ciudadano libio, fue aprehendido en febrero de 2002 en Jartum, Sudán, tras lo cual hubo al parecer negociaciones entre funcionarios estadounidenses y sudaneses para completar la entrega y puesta bajo custodia estadounidense de Al Libi. Su nombre figuraba en un acta de acusación del sistema federal estadounidense relacionada con los atentados con bombas perpetrados en 1998 contra las embajadas de Estados Unidos en Tanzania y Kenia y el 10 de octubre de 2001 su nombre apareció en la primera versión de la lista de terroristas más buscados del FBI, en la que sigue figurando. Probablemente fue trasladado a Egipto en algún momento posterior a su aprehensión y podría estar hoy en otro país. El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información sobre la suerte de Al Libi y su paradero sigue sin conocerse.

### **[Se desconoce su primer nombre] Al Rubaia**

Al Rubaia, ciudadano iraquí, fue al parecer aprehendido en 2002 en Irán y posteriormente estuvo recluido en un centro de detención secreto estadounidense. Otro detenido recluido en el mismo centro de detención secreto estadounidense en Afganistán leyó el nombre de Al Rubaia e información sobre su detención en la pared de una celda. El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información sobre la suerte de Al Rubaia y su paradero sigue sin conocerse.

### **Speen Ghul**

Marwan Jabour ha declarado que mientras estuvo recluido en un centro de detención secreto estadounidense, le mostraron una fotografía de Speen Ghul, ciudadano de un país africano, que al parecer se encontraba bajo custodia estadounidense. El gobierno estadounidense no ha revelado ninguna información sobre la suerte de Ghul y su paradero sigue sin conocerse.

## es de detenidos, incluso menores

En algunos casos se ha aprehendido, recluido o sometido a coacción a familiares (incluso menores) de personas detenidas en virtud del Programa de Detención Secreta de Estados Unidos. Puede ocurrir que los familiares sean aprehendidos al mismo tiempo que la persona buscada o en un momento diferente. Al parecer, uno de los objetivos de tal procedimiento es la obtención de información sobre el detenido en cuestión. En algunos casos, los familiares han quedado en libertad posteriormente, pero, en otros, su suerte y paradero siguen sin conocerse.

En septiembre de 2002, las fuerzas de seguridad paquistaníes aprehendieron, según informes, a Yusuf al-Khalid (que entonces tenía nueve años) y a Abed al-Khalid (que entonces tenía siete años) durante el intento de capturar al padre de ambos, Khalid Sheikh Mohammed. Éste fue detenido varios meses después, y el gobierno estadounidense ha reconocido que estaba recluido en virtud del Programa de Detención Secreta. Actualmente se encuentra recluido en Guantánamo.

En una declaración realizada el 16 de abril de 2007, Ali Khan (padre de Majid Khan, detenido del Programa de Detención Secreta, según ha reconocido el gobierno estadounidense, y que actualmente está recluido en Guantánamo) afirmó que Yusuf y Abed al-Khalid habían permanecido detenidos en el mismo lugar en el que Majid Khan y su hermano Mohammed estaban recluidos en marzo y abril de 2003. Mohammed había sido aprehendido el 5 de marzo de 2003 (véase *infra*) y permaneció recluido bajo la custodia de agentes paquistaníes durante aproximadamente un mes. En su declaración, Ali Khan indica:

*También según Mohammed, él y Majid permanecían detenidos en el mismo lugar en el que estaban recluidos dos de los hijos pequeños de Khalid Sheik Mohammed, de unos 6 y 8 años de edad respectivamente. Guardias paquistaníes contaron a mi hijo que los niños se encontraban en una zona separada, situada en un piso superior, y que otros guardias les negaban agua y comida. Además, se los sometía a tortura psicológica colocándoles hormigas y otros bichos en las piernas para asustarlos y obligarlos a decir dónde se escondía su padre.<sup>11</sup>*

Tras la detención de Khalid Sheikh Mohammed en marzo de 2003, Yusuf y Abed Al Khalid fueron trasladados, según informes, desde Pakistán a la custodia de Estados Unidos. Al parecer, se hizo para interrogarlos sobre las actividades de su padre y para que Estados Unidos los utilizase como reclamo con el fin de obligar a éste a cooperar con las autoridades estadounidenses. Según confirmaba un informe de prensa publicado el 10 de marzo de 2004, interrogadores de la CIA mantenían recluidos a los niños, y uno de los agentes explicó:

*Los tratamos con sumo cuidado. Después de todo, no son más que niños pequeños [...] pero necesitamos averiguar todo lo que nos sea posible sobre las actividades recientes de su padre. Disponemos de psicólogos infantiles en todo momento y reciben un trato esmerado.<sup>12</sup>*

<sup>11</sup> Véase la declaración de Ali Khan, de 16 de abril de 2007, disponible (en inglés) en: [www.ccr-ny.org/v2/legal/september\\_11th/docs/Ali\\_Khan\\_statement.pdf](http://www.ccr-ny.org/v2/legal/september_11th/docs/Ali_Khan_statement.pdf)

<sup>12</sup> Véase Olga Craig, *CIA Holds Young Sons of Captured al-Qaeda Chief*, SUNDAY TELEGRAPH (Reino Unido), 9 de marzo de 2003, disponible en: <http://www.telegraph.co.uk/news/main.jhtml?xml=%2Fnews%2F2003%2F03%2F09%2Fwalqa09.xml>.

celebrada ante el Tribunal de Revisión del Estatuto de Ahmed indica que tiene conocimiento de que se detuvo a ellos: «Han detenido a mis hijos a propósito. Sólo son niños. Los han mantenido recluidos durante cuatro meses y han cometido abusos contra ellos».<sup>13</sup>

El 5 de marzo de 2003, Majid Khan fue detenido en Karachi, Pakistán, junto con su hermano Mohammed, la esposa de su hermano y la hija de éstos, de un mes. Los llevaron a todos a un lugar no identificado. La cuñada de Majid Khan y la hija de ésta estuvieron recluidas durante una semana y, tal como se ha indicado *supra*, Mohammed Khan permaneció detenido bajo la custodia de agentes paquistaníes durante aproximadamente un mes.

El 28 de marzo de 2003, Aafia Siddiqui (véase p. 19) fue aprehendida, según informes, en Karachi, Pakistán, junto con sus tres hijos (que entonces tenían siete años, cinco años y seis meses respectivamente).

El 11 de agosto de 2003, Hambali, detenido en virtud del Programa de Detención Secreta según ha reconocido el gobierno estadounidense, y actualmente recluido en Guantánamo, fue aprehendido, según informes, en Tailandia junto con su esposa Noralwizah Lee Abdullah, ciudadana malaisia, en una operación conjunta en la que participó Estados Unidos.

El 24 de julio de 2004, Ahmed Khalfan Ghailani, detenido en virtud del Programa de Detención Secreta según ha reconocido el gobierno estadounidense, y actualmente recluido en Guantánamo, fue aprehendido, según informes, en Gujarat, Pakistán, junto con dos mujeres (su esposa, ciudadana uzbeka, y la esposa paquistaní del ciudadano sudafricano Zubair Ismail) y cinco menores. Según informes, su detención se efectuó en una operación conjunta de Pakistán y Estados Unidos, coordinada por agentes de la CIA y el FBI.

---

<sup>13</sup> Departamento de Defensa estadounidense, Khalid Shaykh Muhammad, *Transcript of CSRT (KSM) Hearing*, disponible en: [http://www.defenselink.mil/news/Combatant\\_Tribunals.html](http://www.defenselink.mil/news/Combatant_Tribunals.html).

## Recomendaciones

- Estados Unidos debe dejar de realizar detenciones secretas o no reconocidas.
- Respecto a las personas recluidas actualmente por las autoridades estadounidenses o a instancias de éstas, Estados Unidos y los gobiernos extranjeros pertinentes deben:
  - Hacer públicos sus nombres y su paradero ;
  - Proporcionar acceso inmediato del Comité Internacional de la Cruz Roja a todas las personas detenidas que la organización desee visitar;
  - Acusarlas de un delito común reconocible y juzgarlas sin demora ante un tribunal que cumpla las normas internacionales sobre juicios justos, o ponerlas en libertad; y
  - Permitir su acceso a asistencia letrada y la comunicación con sus familiares.
- Estados Unidos no debe detener a familiares de presuntos terroristas basándose únicamente en su parentesco.
- Estados Unidos debe hacer públicos los nombres, la suerte y el paradero de todas las personas que ha detenido en el contexto de la guerra contra el terrorismo, incluso aunque hayan quedado en libertad, hayan sido trasladadas a la custodia de otro Estado o hayan muerto.
- Estados Unidos debe ofrecer reparaciones, incluidas indemnizaciones, a las personas que ha detenido en secreto.
- Los gobiernos de otros países no deben facilitar la detención secreta: no deben ayudar ni cooperar en operaciones de detención secreta y han de revelar la información que llegue a su conocimiento sobre tales operaciones.